



Departamento de Ciencias Sociales
Programa Regular – Cursos Virtuales

Carrera: Licenciatura en Educación

Año: 2011 – Primer Período de Clases

Curso:

PROBLEMAS DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS

Núcleo al que pertenece: NÚCLEO ESTUDIOS ORIENTADOS

Tipo de Asignatura:

Teórico – práctica

Presentación y Objetivos:

Presentación del curso:

Este curso se propone analizar la evolución de la enseñanza de inglés como lengua extranjera, abriendo un espacio para la discusión de viejas ideas y nuevos enfoques. La enseñanza de inglés como lengua extranjera ha pasado por sucesivas etapas en el último siglo y nuestras aulas han sido reflejo de este cambio. Las posturas dogmáticas o las técnicas infalibles que aseguraban el éxito en algunas pocas clases se han visto favorecidas o denostadas de acuerdo con la postura frente al idioma, la filosofía imperante o el conocimiento de los alumnos. Las clases se han centralizado en el alumno, o en el profesor, o en los materiales pero indudablemente todos los descubrimientos (o redescubrimientos) tienen un solo objetivo en común detrás de cada formato y filosofía: mejorar nuestra calidad educativa y la situación del alumno.

Es nuestro propósito también favorecer la discusión de nuevos temas que no suelen tener un espacio en la formación del docente de inglés como lengua extranjera y que han surgido últimamente como signo de los tiempos.

La problemática del campo

El campo de los problemas de la enseñanza de la lengua extranjera está determinado por discusiones acerca del objeto de estudio y la resolución de conflictos. El cuestionamiento de políticas establecidas y la reflexión analítica de los conocimientos y de los materiales de trabajo es pieza fundamental de la problemática de este campo. Es también de vital importancia que los participantes estén abiertos a la discusión de ideas



y a la colaboración mutua para lograr un mayor enriquecimiento intelectual.

Objetivos

- * Reflexionar críticamente sobre la propia práctica docente, los recursos disponibles y la metodología vigente.
- * Reflexionar críticamente sobre los materiales docentes, tanto de enseñanza como de evaluación, para poder recrearlos de acuerdo a sus propias necesidades.
- * Reflexionar sobre nuevos problemas en las realidades de aula.
- * Generar actividades áulicas de acuerdo con las realidades de trabajo y expresión.
- * Observar y considerar a los alumnos desde nuevas perspectivas de enseñanza.
- * Promover nuevos proyectos de aplicación en las instituciones.
- * Integrar equipos de discusión y reflexión entre pares.

Contenidos mínimos:

Enfoques humanísticos de la enseñanza de la lengua: el lenguaje integral, el enfoque por tareas, la programación neurolingüística, el enfoque natural, el alumno como centro del aprendizaje, autonomía del estudiante, la teoría de las inteligencias múltiples, el enfoque léxico. El Marco de Referencias de Lenguas Extranjeras y los cambios en la metodología de lenguas extranjeras. AICLE /CLIL. La enseñanza en edades tempranas: problemática, perspectiva histórica, la enseñanza de las cuatro habilidades. Bilingüismo en el contexto de la enseñanza del inglés como lengua extranjera. La gestión de la clase. El análisis del discurso en la clase de inglés como lengua extranjera: el lenguaje oral, análisis conversacional, la relevancia de la pronunciación y la entonación en la enseñanza del discurso. *Test, assessment* y evaluación. El uso de portafolios. Diseños de exámenes. Categorías de evaluación de exámenes institucionales e internacionales. Criterios de evaluación.

Contenidos Temáticos o Unidades:

Esquema de contenidos

El programa del curso contiene cinco unidades temáticas, estructuradas en torno a objetivos particulares a cada una de ellas, una introducción en la que se desarrolla el esquema de trabajo de la unidad y lecturas obligatorias y recomendadas así como bibliografía adicional.



La bibliografía se encuentra enteramente en idioma inglés. Asimismo, el dictado de las clases y la realización de trabajos se hará en dicho idioma.

Las unidades a desarrollar son las siguientes:

Unidad temática 1: Metodología de la Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera en el siglo XX

Unidad temática 2: La enseñanza de inglés para niños y adolescentes

Unidad temática 3: El manejo del aula

Unidad temática 4: Análisis del discurso en la clase de inglés como lengua extranjera

Unidad temática 5: Evaluación

Unidad 1: Metodología de la Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera en el siglo XX.

Reseña histórica sobre diferentes enfoques y metodologías para la enseñanza de inglés como lengua extranjera: *Community Language Learning*, El enfoque silencioso, Suggestopedia, Lenguaje Integral. Enfoques actuales: el Enfoque por Tareas, la Programación Neurolingüística, el Enfoque Natural, '*Learnercenteredness*', la Teoría de las Inteligencias Múltiples, el Enfoque Lexical, AICLE.

Unidad 2: La enseñanza de inglés para niños y adolescentes. Una perspectiva histórica.

Desarrollo cognitivo: exposición temprana a la lengua extranjera La enseñanza de las cuatro habilidades: hablar y escuchar en inglés, leer y escribir. El rol de la diversión, los juegos y la imaginación en la clase de inglés; Internet y la tecnología como parte de la clase. El desarrollo del pensamiento en la currícula. El bilingüismo en el contexto de la enseñanza de inglés como lengua extranjera: el chico bilingüe, el bilingüismo y la bilingüidad; la política sobre el bilingüismo.

Unidad 3: El manejo de la clase.

La corrección del error: una mirada histórica, consideraciones e implicancias para su uso en la clase. '*Teacher Talk*': definiciones, ventajas y desventajas. Un modelo reflexivo de análisis. Clases con habilidades diferentes: una tradición histórica. Nuevas maneras de considerar una clase heterogénea. Diferentes tipos de habilidades en la clase de lengua extranjera.

Unidad 4: Análisis del discurso en la clase de inglés como lengua extranjera.



Los orígenes del Análisis del Discurso. El lenguaje oral. Análisis conversacional. La relevancia de la pronunciación y la entonación en la enseñanza del discurso. Actividades para el aula.

Unidad 5: Evaluación

Una mirada retrospectiva y analítica sobre distintos tipos de evaluación: '*Testing, Assessment and Evaluation*'. Cómo evaluar el trabajo de los niños: características propias y particularidades. Métodos alternativos de evaluación. El uso del portfolio: criterios de evaluación.

Bibliografía obligatoria:

Unidad temática 1

STEVICK, E. (1980) *Teaching Languages. A Way and Ways*, Newbury, N.Y., Chapters 4, 8 y 18

LITTLEJOHN, A. (1996), "What is a good task?", in *English Teaching Professional*, Issue 1: 3-5 .

WILLIS, J (1998), "Task Based learning", in *English Teaching Professional*, Issue 9, pp. 3-6

GOODMAN, K. (1986) *What's whole in whole language*, Portsmouth, NH, Heinemann. "Developing literacy: whole language the whole way", pp. 43-54.

REVELL, J. & NORMAN, S. (1997), *In Your Hands*, Saffire Press, London, pp. 31 – 48

DÖRNYEI, Z (1991), "Krashen's Input Hypothesis and Swain's Output Hypothesis in Practice: Designing "i+1" Teaching Techniques", in: *English Teaching Forum*, vol. 29, pp. 33-35. .

NUNAN, D (1997), "Getting started with learner – centered teaching", in: *English Teaching Professional*, 4: 24-25.

Unidad temática 2

LEWIS, M. (1993), *The Lexical Approach. The State of ELT and a Way Forward*, LTP, Hove, chapter 2.

BREWSTER, J – ELLIS, G – GIRARD, D (1992), *The Primary English Teacher's Guide*, Penguin, London, pp.39-72.

KELLY K., 2005 (accessed February 2008) - CLIL – an overview,



http://www.factworld.info/CLIL_overview.pdf ,

Zaparucha, A. (2006) "How much English teaching in Geography teaching" in

www.scienceacross.org

PARKER, R. & PARKER, R. (1991) "Real reading needs real books" in BRUMFIT, J. MOON & R. TONGUE (eds), (1991), *Teaching English to Children. From Practice to Principle*, Nelson, London.

Read, C (2011) Carol Read's ABC of Teaching Children
<http://carolread.wordpress.com/>

RIXON, S. (1991) "The role of fun and games activities in teaching young learners" in C. BRUMFIT, J. MOON & R. TONGUE (EDS.), (1991), *Teaching English to Children. From Practice to Principle*, Nelson, London.

FISHER, R. (1995), *Teaching Children to Think*, Stanley Thornes, Cheltenham, pp. Introduction, pp. 15-29.

BAKER, C. (2001) *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*, Clevedon: Multilingual Matters, pp. 2-10.

GROSJEAN, F (1982) *Life with Two Languages*, Harvard, Cambridge, Mass., pp. 167-227.

GENESE, F. (1987), *Learning through Two Languages*, Newbury House Publishers, Cambridge, Mass., pp. 176-190.

DE MEJIA, A (2002). *Power, Prestige and Bilingualism*, Multilingual Matters, Chapter 1 – 8.

RENART, L. (2008) "CLIL in the Local Context – Do Bilingual Schools In Argentina Meet CLIL Standards?" FAAPI 2008, Paper proceedings.

Unidad temática 3

SALINKER, L. (1972), "Interlanguage", in: RICHARDS, J. (ed.), *Error Analysis: Perspectives on Second Language Acquisition*, Longman, Harlow, p. 31-54.

British Council (2010) <http://www.teachingenglish.org.uk/think/articles/error-correction-1>

NUNAN, D & C. LAMB (1996) *The Self-Directed Teacher*, Cambridge; CUP: pp 68-103 y pp 158-167



- CULLEN, R (1998), "Teacher Talk and the Classroom Context", in: *ELTJ*, 52/3: 179 -187
- THORNBURY, S. (1996), "Teachers Research Teacher Talk", in: *ELTJ*, 50/4: 279 – 289
- BOWLER, B. & PARMINTER, S. (1997) "Mixed level teaching: tiered tasks & bias tasks", *English Teaching Professional*, 5,13-15

Unidad temática 4

- HUDSON, R. A. (1980), *Sociolinguistics*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 106-120.
- HOLEC, H. (1985), "You did say 'oral interactive discourse'?" in RILEY, P. (ed.), *Discourse and Learning*, Longman, Harlow, pp. 21-34.
- BROWN, G. & YULE, G. (1983) "I. Introduction. Linguistic Forms and functions I. 2. 6 Differences in form between written and spoken language", en: *Discourse Analysis*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 14-19.
- COULTHARD, M. (1985), *An Introduction to Discourse Analysis*, Longman, Harlow, pp. 1-7.
- CARTER, R & MCCARTHY, M (1997), *Exploring Spoken English*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 12-21.
- CARTER, R. & MCCARTHY, M. (1995), "Spoken grammar: what is it and how can we teach it?", in *ELT Journal*, Volume 49/3, Oxford University Press, pp. 207-218
- WRIGHT, T & BOLITHO, R., (1993) "Language awareness: a missing link in language teacher education?", in *ELT Journal*, volume 47/4, Oxford University Press, 292 – 304.
- MCCARTHY, M. (1991), *Discourse Analysis for Language Teachers*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 7-25.
- CRYSTAL, D. (1995), "In search of English: a traveller's guide", in: *ELT Journal*, Volume 49/2, Oxford University Press, pp. 107-121.
- CAULDWELL, R. AND HEWINGS, M. (1996), "Intonation rules in ELT textbooks", in: *ELT Journal*, Volume 50/4, Oxford University Press, pp. 327-334

Unidad temática 5

- WEIR, C. (1993), *Understanding and Developing Language Tests*, Prentice Hall Europe, Hertfordshire, pp. 19 – 22 y capítulos 1 & 5.
- O'MALLEY J. & VALDEZ PIERCE, L. (1996), *Authentic Assessment for English Language*



Learners, Addison-Wesley Publishers, pp. 4 – 6, capítulo 3, capítulo 3

GOTTLIEB, M. (1995), 'Nurturing Student Learning Through Portfolios', *TESOL Journal*, Vol. 5, No. 1 Autumn 1995: 12 – 14.

IOANNOU-GEORGIU, S & PAVLOU, P. (2003) *Assessing Young Learners*, OUP, Chapter 1.

Bibliografía de consulta:

Unidad temática 1:

Ellis, R. (1986), "Theories of Second Language Acquisition", in: *Understanding Second language Acquisition*, Oxford University Press, Oxford. Cap 1 - 2

Gardner, H. (1993), *Multiple Intelligences. The Theory in Practice*, Basic Books, New York

Unidad temática 2:

Elliot, A (1981) *Child Language*. CUP: Cambridge, chapter 5.

Philips, S. (1993) *Young Learners*, OUP, Oxford, capítulo 1

Pinker, S. (1994), *The Language Instinct*, Penguin, London, introducción.

Williams, M (1998) "Through the Looking Glass: Empty Vessels or Explorers?", in *ELT News & Views*, feature supplement 5.3 Teaching Young Learners.pp2122.

Unidad temática 3:

Edge, J. (1989), *Mistakes and Correction*, Longman, Harlow. Cap 5

Foster, S. (1990), *The Communicative Competence of Young Children*, Longman, New York. Cap 4-5

Nunan, D. & Lamb, C. (1996), *The Self Directed Teacher*, Cambridge University Press, Cambridge.

Renart, L. (2000) "An action research based professional development course for teachers of English as a Foreign Language: Looking into teacher talk" in Ridley, B. (ed) *Reader 2: Action Research in ELT*, UEA, Norwich.

Unidad temática 4:



Brazil, D. (1994) *The Communicative Value of Intonation in English*, Cambridge University Press, Cambridge.

Hudson, R. A. (1980), *Sociolinguistics*, Cambridge University Press, Cambridge.

Levinson, S. (1983), *Pragmatics*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 6894.

Tannen, D. (1991a), *You Just Don't Understand: Women and Men in Conversation*, Ballantine, New York. Cap 2

Tannen, D. (1991b) "Teacher's Classroom Strategies Should Recognize that Men and Women Use Language Differently", at <http://www.georgetown.edu/tannen/chronicle061991.htm>

Thompson, S. (1995), "Teaching intonation on questions", in: *ELT Journal*, Volume 49/3, Oxford University Press, pp. 235 243.

Trudgill, P. (1995), *Sociolinguistics: An introduction to Language and Society*, Penguin, London.

Unidad temática 5:

Bowler, B. & Parminter, S. (1997) "Continuous Assessment", in: *English Teaching Professional*, Issue 3, April 1997, pp.1617.

Carlson, S. (1996) "What is Portfolio Assessment?", in: *ELT News and Views Supplement 3.3.: Exams and testing*. Buenos Aires, September 1996: 12.

Morrow, K. (1979), "Communicative Language Testing: Revolution or Evolution?", in: Brumfit, C. J. & Johnson, K. (eds.), *The Communicative Approach to Language Teaching*, Oxford University Press, Oxford, p.13

Modalidad de dictado:

En el aula virtual conviven alumnos de distintas partes del país o del exterior junto a un docente que los coordina en una clase semanal. Todos los integrantes comienzan a conocerse y a formar parte del curso utilizando la tecnología: como primera instancia se publican pequeños mensajes de presentación que tienen que ver mayormente con la vida profesional de los alumnos y del profesor; fotos y datos de formación y capacitación.

En el desarrollo de las clases los alumnos utilizarán la bibliografía correspondiente a cada unidad así como la carpeta de trabajo, que actúa como hilo conductor de los temas



y como guía en las lecturas fundamentales y complementarias.

Lo importante a tener en cuenta en el aula virtual es que el alumno tenga claro qué docente tiene a cargo, el nombre de los integrantes de su curso, las actividades a realizar por semana de encuentro (por ejemplo, realizar una encuesta en su escuela, comparar dos posturas frente a un mismo tema o hacer una lista de instituciones donde se utilice un método de enseñanza en particular), el foro abierto de participación alumno – alumno y alumno – docente, el espacio para la comunicación privada alumno – docente, el espacio para los avisos del profesor que se relaciona con mensajes de interés general, la bibliografía utilizada durante el curso y el plan de trabajo publicado al comenzar la cursada.

Si bien el profesor publica la clase con frecuencia semanal, el alumno tiene la libertad de conectarse en los tiempos que disponga. El profesor y los alumnos se comunican asincrónicamente ya que no es necesario coincidir en tiempo para que se produzca el seguimiento y el aprendizaje. La relación docente – alumno se mantiene en sus lineamientos habituales pero presenta cambios: el alumno se relaciona directamente con el material y el docente lo guía en el proceso de lectura y áreas de discusión. Por otra parte, se desarrolla la autonomía en el aprendizaje así como la pertenencia del saber: es fundamental que el alumno se sienta dueño de su proceso y esté al día con sus clases, el material de lectura, la presentación de trabajos escritos, su participación en foros de debate o cualquier otra actividad que se proponga en el espacio virtual.

Los modos de interacción en el aula virtual pueden ser variados: los integrantes del grupo se comunican por correo electrónico lo que posibilita la participación asincrónica y sirve como modalidad para entregar trabajos prácticos o aportes a los grupos. El foro abierto permite la instalación de un tema por parte del docente donde los alumnos discutirán las ideas propuestas.

Evaluación:

Durante el curso, el profesor realiza una evaluación constante: tiene registro de la participación de los alumnos, de su interés, de su frecuencia de conexión, de su



expresión escrita o de su falta de cumplimiento con las tareas requeridas. La estructura del aula virtual le permite al docente hacer devoluciones que pueden ser leídas solamente por un alumno o una devolución general al grupo. Estas instancias son de fundamental importancia para poder ver el nivel de expresión y desarrollo en la lengua extranjera.

Se proponen **dos trabajos prácticos obligatorios**: uno promediando el tiempo de cursada y el otro al finalizarla. Estos trabajos deben ser entregados en una fecha preestablecida por el profesor en el plan de trabajo. Algunas de las actividades propuestas pueden ser: el análisis de una situación educativa determinada, la comparación de corrientes educativas en distintas épocas y a través de distintos autores, un trabajo de creación sobre un tema dado (e.g. el diseño de un examen para niños dentro de un contexto establecido) o la opinión frente a un tema de discusión común. Se busca un trabajo propio e individual. Los alumnos deberán aprobar los dos trabajos prácticos para poder seguir cursando la materia. De todos modos, se prevé una segunda instancia (“recuperatorio”) para la revisión de los trabajos antes de la nota final.

Se entregará también un modelo de examen final virtual al terminar el curso para que los alumnos puedan ver en qué consistirá el examen final presencial al que se presentarán para acreditar la materia. Dicho examen no es obligatorio sino meramente orientador de lo que los alumnos encontrarán el día del examen presencial y tampoco acredita conocimientos.

Acorde a lo establecido en el Artículo 11 del Régimen de Estudios –modalidad virtual– Resolución (CS) N° 71/02, los estudiantes regulares con la cursada aprobada podrán inscribirse a través del Campus Virtual en los diferentes turnos de exámenes finales convocados por la Universidad. En los exámenes finales los docentes labrarán las actas finales de cada mesa, consignando: a) Aprobó el examen (4 a 10), b) Reprobó el examen (1 a 3) y c) Ausente.

Firma y aclaración

Laura Renart



Profesora de Problemas de la Enseñanza de la Lengua Extranjera

[Handwritten signature]